

Pol ka minin ganin goma bile Tesalonaika ai ka main ibal taminin tongwa

¹ Pol na miligire, te Sailas milungure, te Timoti milungure, na yal sutakobe milere ka minin ganin bile Tesalonaika ai ka main ibal taminin tobinwe. Ibalin kobi Abe God, te Singaba Yesu Kirisito bole pena gale milemue.

God kenin wai ere i terere, te den miriin wai pai i tenama dire, na yal kobe main iru pire paale dibinwe.

Tesalonaika ibal pire gi di Yesu tere kal dime di ere milungwa

² I ibal kobe pire gi di milinga, na morin morin maki ye deminin si God terere ana di God tobinga, i ibal kobe kanin morin pire ana di God tobinwe.

³ I ibal kobe pire gi di Yesu Kirisito tenga, ka main konagi erere, te den miriin ibal tenga, konagi nega dire erere, te Singaba Yesu Kirisito kalkan ere i terala dungwa, i aa gi di pirere, te kal iru ere milinga, na yal kobe Abe God milungwa gul pire i tere milebinwe. ⁴ Na enan kobe, God den miriin i ibal kobe i tere i paale suna ere ingwa, na yal kobe kanebinwe. ⁵ Yesu guun kan kere di i tobinga, ka giranan mina tawle di i tekebinba, yobilaan pai na tongure ka direre, te God Kegemama Iban inin konagi erungwa nomanin si pirere, te kirara kawen iru ere na toma di pirere, te kal konagi iru erebinga, God i paale suna ere ingwa, na yal

kobe kanebinwe. I ibal kobe pi wai milana dire, na yal kobe i milinga gul suna milebinga iru ere milebinga i na kaninwe. ⁶ Na yal kobe te Yesu Singaba kol egilebinga mere, kol iru egilinwe. Ka main kere di i tobinga, ibal kobe gain giil pire i tomba, i ibal kobe gun yere wai pirana dire, God Kegemama Iban kal iru ere i tongwa ka main iray aa gi di pirinwe. ⁷ Aa gi di piringai, ena Masedonia ka main pire gi dungwa ibal, te Akaya pire gi dungwa ibal, ibalin kobi para muru kol ta i egilama dire, i kol iray goma yere egilinwe. ⁸ Yesu Singaba ka main paangwa main i, i ibal kobe kawn kule kere di maribe eringa, Masedonia gariba gul te Akaya gariba gul, gariba iru tawle ware biikimba, i pire gi di God tenga, ka pore iray gariba baan baan para ware biimue. Na yal kobe ka pore iray para ka di ibal terabinba. ⁹ Na yal kobe i milinga gul milebingire, kalkan u maribe pi i tongwa main i, ibalin kobe main iru di na tongwa, “Galbale kobile pisere mun kal waa tere, God konagi ere tomua. God kirara kawen milere kwi wen milungwa konagi ere yalini tenama dire, galbale kobile mun kal waa tomua. ¹⁰ Te God Wan kamin mina pisere kwi ere ime unangwa, ibalin kobi kwi paamua.” Ibal kobe i kanin diria erungwa pirebinwe. God Wan Yesu gulere alungwa God iru ere yalini tongure, te God den gule ibal tenangwa kaun u maribe nangwa, na ibal kobe gain giil iru ta pirekenama dire, Yesu aa ki di na tenamue.

2

Pol Tesalonaika ai mile ka main konagi ere ibalin kobi tongwa

¹ Na enan kobe, na yal kobe i milinga gul pi milere ka main imore ta dekebinga ka main konagi wai paangwa eriga, i kaningi. ² Pilipai ogu ain milebinga, ibalin kobi gain giil pire na tere gain ka si na tongwa, i piringi. Kal iru ere kaymin paale kura ka di na tomba, na yal kobe inan God yobilaan bile na tomia, ena yalini ka main dungwa mere, na yal kobe si aine di i tobinwe. ³ Na i kiranin aa tere di i tobinga main iwe. Kakiibi dungwa main ka ta di i tekire, te kal piril sungwa main para ka di i tekire, te i ibal kobe bawle terala dire, ka iru ta di i tekebinwe. ⁴ Ta di tekebinba God mile, “Na guunan kanan di maribe erana dire, i para paimua,” di na tomia, ena yalini ka dungwa mere pire dibinwe. Dibinga ena ibal kobe wai pire na tenama dire, ka iru ta di tekebinba, na ibal kobe nomanin suna pirebinga mere, God kanungwa yal milungwa, yalini wai pire na tenama dire, ka di i tobinwe. ⁵ Na yal kobe i ibal kobe milinga gul ure i kiranin ta sikire, te ibal kobe kalkan aa te nongwa na yal kobe inin gaynan kal pirebinga maanama dire, ka ta di i tekiwe. Na kirara kawen dibinga i kaningire, te God para piremue. ⁶ I ibal kobe mo, ibal taw kobe na yal kobe kaanan gale yebe ere na tenana dire, na iru ta pirekebinwe. Ta pirekebinba Kirisito nusi erungwa obinga ibal, Aposel, milebinga, i aa te wai ere na tenana di pirabinga, para wai painamba. ⁷ Abal ta gaan mone di kenin wai ere tongwa mere, na yal kobe i milinga gul milere kal iru mere ere i te milebinwe. ⁸ Na denan miranan i tobinga, ena God guun kan iru mere di maribe ere i tobinwe. Te iru tawle i tamama. Na denan miranan te wiina ere i tob-

inga, na inan main paangwa mere i maribe ere i tobinwe. ⁹ Na enan kobe, na yal kobe konagi nega dire erebinga, i na kaninwe. God guun kan kere di i tobinga, i ibal kobe kobile moni te komina na yal kobe ta na tekenana dire, girungwa taangwa konagi ere milebinwe.

¹⁰ I ibal kobe Yesu ka main pire gi di milinga na yal kobe i bole milebinga, God gun ye na tenama dire, iru milere, te na kabin sire wai wen milere, te pirin pai na tekenama dire, iru milere, te na yal kobe iru ere milebinga, i ibal kobe te God para kane iru di maribe eranwe. ¹¹ Nen kobe wan abilin kobe kenin wai ere tongwa mere, na yal kobe i kiranin aa tere ka di tere yobilaan bile i tere kile kaman ka di i tobinwe. ¹² God kenin ere ke milungwa ain i pi suna milana dire, te yalini yobilaan bile naabilungwa bole para iru milana dire, God kal iru ere i terala dimue. Dungwa iray te God ka main i ibal kobe pire ware milanga, God i kane gun ye i tenama dire, ka iru di i tobinwe.

Tesalonaika ibal gain giil pirimba, tamamia dire aa gi di pire milungwa

¹³ Ena kal ta ama i milinga gul u maribe pi tongwa, na yal kobe morin morin maki ye deminin si God tobinga, main iru paangwa, na yal kobe God ka main kere di i tobingire pirere aa gi di pire main iru piringa, “Ka dungwa pirebinga i ibal ka main ta dikimba, God ka main dungwa paamua.” I kirara kawen dingire, i ibal kobe pire gi di milinga, ka main main paangwa i, i nomanin suna konagi paimue. ¹⁴ Na enan kobe, Yudia gariba gul God ka main ibal taminin ta ta pire gi di Kirisito Yesu tongwa, ibalin kobi kalkan u maribe

pi tongwa mere, u maribe pi i ibalin kobe i tomue. Yuda ibal kobe gain giil pire ibalin kobe tongwa mere, i inin garibanin gul kobe kal iru ere i ibal kobe tomue. ¹⁵ Yuda ibal kobe Singaba Yesu te God ka kebe yal si gulere, te gain giil pire na yal kobe na tomue. God wai pire ibalin kebe tenama dire, kal iru ta erekire, te kura pai ibal para tere main iru ere milemue. ¹⁶ God Yuda milekungwa ibal aa ki dungure sigare kule u wai nama dire, na yal kobe ka main kere di maribe ere terabina di pirebinba, na ta di tekenama dire, ibalin kobe inin manaa di na tomue. Kal iru erungwa, ena kal digan ere taalime erungwa ere mili ongwa ongwa malia kal ta ere kora kule erungwa i, ena God kirara den gule ibalin kobi terala di piremue.

Pol yalin kobi kwi kanala di pirungwa

¹⁷ Na enan kobe, i milinga gul pisere ere ub-ingire pare, i gumanin na ta i kanekibinba, i ibal kobe milinga na nomanin si pire tere ere milebinwe. Na ibal kobe baan tawliga i bole ta milekebinga, ena i gumanin kwi i kanabina di pirebinwe. ¹⁸ Na Pol, na inan kaun kaun i kanala di piriiba, Satan na kol si pere dungwa mere, kal iru ere na tomue. ¹⁹ Singaba Yesu kwi ere ime unangwa kaun God na yal kobe kal ta na tenama di pirebinga main, te na yal kobe wai pire gun yerabinga main, te konagi erebingire painama di pirabinga main, kalin sutakobe ta main u maribe nangwa kanabine? I ibalin kobe ka main pire gi di milinga, main iray u maribe nangwa kanabinwe. ²⁰ I ibal kobe milinga mere, na yal kobe konagi

erebinga wai painama di pire, wai pire miinin maabinwe.

3

Yalin kobe pire gi dungwa pi nima nama dire Pol Timoti nusi ere tongwa

¹ Ena na yal kobe te i ibal kobe bole ta milekebinga nigi de go pirere, na yal kobe iru pirebinga, na Atens ugu ai inan milala di piriwe. ² Iru pirere Timoti nusi i milinga gul ere i tobinwe. Yalini na enan kobe milere God ka main konagi na bole para erere Kirisito guun kan ama kere di maribe eremue. Yobilaan bile i tere ka main pire gi dinga pi nima nama dire, na yalini nusi i milinga gul ere i tobinwe. ³ Ibal kobe gain giil pire i tongwa, ibalin kobe i kiranin sire i bawle i tekenama dire, yalini aa ki di i tenamue. Ibal kobe gain giil pire na tenangwa, God mile, “Kal iru i maribe ere i teralwa,” di tongwa piringiwe. ⁴ Ena na yal kobe i bole mile, “Na ibal kobe gaynan giil pirabinwa,” dire kaya di i tobinga, ka dibinga mere u maribe ongwa i kaninwe. ⁵ Kal iru u maribe omia, ena na Timoti nusi i milinga gul ere i tobinwe. I ibal kobe bole ta milekebinga nigi de go pirebina, ena i pire gi dinga pi nima om mo, Satan i kiranin sire kela kule di i tongure, ka main konagi erebinga u main om mo, main iru pirabina dire, Timoti nusi ere i tobinwe.

Timoti pire urere Tesalonaika ibal mile pai erungwa main di maribe erungure Pol wai pirungwa

⁶ Malia Timoti i milinga gul pire urere i ibal kobe pire gi dinga te den miriin ibal tere milinga ka pore wai di na tere, te i ibalin kobe, “Nomanin wai pire na tenwa,” dungure, te na yal kobe i ibal kobe i kanabina di pirebinga mere, i para iru na yal kobe na kanabina di pirinwe. ⁷ Na enan kobe, na yal kobe taalime main pai milere, te gaynan giil pirebinba, i iru di pire te i ka main pire gi wen di milinga pirere, na yobilaan bile denan miranan suna niminin mile milebinwe. ⁸ I ibal kobe Yesu Singaba bole aa gi di pire waranga, ena na yal kobe wai pire milabinwe. ⁹ I ibal kobe milinga na yal kobe God guman mina wai pire gun yobinga, ena malia na yal kobe maki ye deminin si God tobingiwe. ¹⁰ Girungwa taangwa na yal kobe kal ta u maribe nama dire, girin di ana dire iru di God tobinga, ibal kobe ka main pire gi dungwa pi nima nama dire, na ibalin kobi guman kanabina dire, kal iru ere na to.

Polyalin kobe ain nala dire sirin bile God tongwa

¹¹ Na yal kobe i milinga gul nabina dire, Abe God, te Singaba Yesu kol ta bala di na tenama di pirebinwe. ¹² Na yal kobe denan miranan kirara wen i ibal kobe te kora kule tobinga mere, i inin inin te ibeya ere, te ibal para tenana dire, Yesu Singaba yobilaan iru bile i tenama di pirebinwe. ¹³ Kal iru eranga, ena yalini i ibal kobe nomanin suna yobilaan bile i tenangure, ena Singaba Yesu te yalini ibalin kobe bole ere ime unangwa kaun i ibal kobe Abe God guman mina kabin sire wai wen milere, te pirin ta pai i tekenangwa milanwe.

4

God gun ye ibal tenama dire mile pai erangwa main, Pol di ibal tongwa

¹ Na enan kobe, ka dibinga iru paamia, ena na te i ibal kobe Singaba Yesu aa gi di pire warebinga i kal ta erana dire, na sirin bile kaan di i tobinga, God gun ye i tenama dire, i ibal kobe mile pai wai eranga mere nil si i tobingire, wiina ere tenga mere i kwi ama ero. ² Singaba Yesu kile kaman ka di na yal kobe tongwa mere, na kwi si aine ka di i tobinga piringiwe. ³ I ibal kobe kabin sire wai wen milana dire, God iru di pirungwa paamue. Iru di piremia, ena yal abal kunibe ingwa kal main eringa kwi erekio, kirara pisero. ⁴ I yal kobe gaynin kal piringa maangwa inin inin manaa di inana dire, main iru pire pol sire, te miin gain kenin erere, te nomanin suna naabilama dire, kal iru ero. ⁵ Ibal mena mile God pire pol ta sekungwa, ibalin kobi abal kunibe irala dire, yobilaan bile miriin paingwa mere, i iru ta erekio. ⁶ Main ta dibinga i yal ta kal digan ere enin ta ta tekere, te bawle tere enin kal ta kunibe ta ikio. Kamin kaya ka di i tere bigan kule yongwa mere, ka iru di i tobinga, ibal kobe kal iru erangwa, God sinamue. ⁷ Gaynin kal piringa maangwa ere ere milana dire, God i paale suna ere ta ikungwa, kabin sire wai wen milana dire, yalini i paale suna ere imue. ⁸ Imia ena ka nil si tobinga, i ibal ta mile, “Paikimua,” dire, ibal ka dungwa manaa di tekenamba, God ka dungwa manaa di tomue. Te God iwe, yalini inin Kegemama Iban i ibal kobe para i tomue.

⁹ Den miriin inin inin tongwa main God main paangwa i, nil si i tomia, ena i denin miriin ka main enin kobe tenanga, ka minin ganin bile i terabinba. ¹⁰ I kirara kawen iru ere Masedonia gariba gul ka main enin kobe ere tenwe. Tenga ena na i kiranin aa tere ka iru di i tobinga, na enan kobe, i iru ere mile kwi ama ero. ¹¹ Kile kaman ka di i tobinga mere, i wiina ere terala dire, konagi nega di ero. Konagi eranga, den miriin suna ura dire milungwa mere mile ero. Inan na kanin paama di pire ero. I konagi ta painangwa, i inin ero. ¹² Kal iru eranga, ena ka main ta pire gi dekungwa ibal kuril di i kanangure, te i kenan ta gulekenana dire, ibal ta i kal ta i tenangwa mere i iru ta milekenanwe.

Gulabinba Yesu kwi ere ime ure aa tenangure alabinga

¹³ Eno, na enan kobe, ibal kobe muun bile kay miire gule nangwa kol ta pirekerabina di pirere, ibal kobe iru ere milungwa mere, i ibal kobe miriin iru ta pirekenana dire, ibal gulungwa main kirara kawen dungwa di maribe ere i terabinwe. ¹⁴ “Yesu gulere alemua,” dire na main iru pire gi dibinga, ena Yesu kwi ere ime unangwa kaun, ka main pire gi dire goma gulungwa ibal kobe, God ibalin kobi para awli ire unamue.

¹⁵ Yesu Singaba ka nil si tongwa mere, ka iru dirabina piro. Yesu Singaba kwi ere ime unangwa kaun, na ibal kobe kwi imo milabinga, goma gulungwa ibal kan diga i guman kol ta pekerabinwe. ¹⁶ Yalini kaman i tenangure, te angel singaba ta gala dinangure, te God ka di tenangwa bu ta dinangure, kal iru u maribe namia, ena Yesu

Singaba kamin ai pisere kwi ere ime unamue. Ibal kobe pire gi di Kirisito tere gulungwa, ibalin kobi kaya alangure pare, ¹⁷ na ibal kobe kaun i kwi imo milabinga, na ibal kobe te ibalin kobe bole Yesu Singaba kamin mina kol baan pi guman kanabina dire, God gin taran na ibal kobe aa yebe dire awli namue. Kal iru painamia, ena na ibal kobe Yesu Singaba bole mile pairabingal pairabinwe. ¹⁸ Kal iru u maribe namia, ena i ibal kobe yobilaan bile gun yenana dire, ka dibinga i ka iru diria ere milo.

5

Yesu Singaba kwi unangwa pire kanekun ere milabinga

¹ Ka dibinga i u maribe nangwa kaun, main paangwa ka minin ganin bile i terabinba. ² Kalkan kunibe nongwa yal gilaa kol warungwa mere, Yesu Singaba kwi u maribe nangwa kaun, kamin kaun malia wei sinangwa, iru u maribe nangwa i pirinwe. ³ Ibal kobe mile, “Kalkan para sua si dire mama dimua,” dinangwa, ena gin taran kalkan si wei sinangwa main u maribe pi tenamue. Abal gaan ta kulala dire, gain giil pirungwa mere, ibalin kobe gain giil iru mere gin taran pire si ere aal kule ta pekenangwa paamue. ⁴ Dimba na enan kobe, ibal kobe pire gi dikire kamin si bilungwa gul milungwa mere, i iru ta milekinga, ena kal kunibe nongwa yal ungure ibal sigagu dungwa mere, kamin kaun i u maribe nangure i sigagu ta dekenanwe. ⁵ I ibal kobe para aw dire nomanin suna naabilungwa ibal milingi, ibal pire gi dikire kamin si bilungwa gul milungwa

mere, na ibal kobe iru mere ta milekebinwe. ⁶ Iru milebinga, ena ibal sin nege ere ul paingwa mere ta milekerabinga, na ibal kobe omilanan ta maalekire kanekun ere milabinwe. ⁷ Kamin si bilungwa gilaa kaun ibal ul paire, te nil bia nere omilin maalemue. ⁸ Ibal iru milimba, na ibal kobe aw dire nomanin suna naabilungwa, ena omilanan ta maalekirabinwe. Simil nen diinin gal ain yobilagi ta sigi dungwa mere, na ibal kobe iru mere pire gi di Yesu tere, te denan miranan ibal terabinwe. Te simil nen gibilin gal ain yobilagi ta kawre warungwa mere, God na ibal kobe aa ki dinangure, sigare kule kirara u wai nabina dire, kal iru ere na tenama dungwa erungwa, aa gi di pirabinwe. ⁹ God den gule na ibal kobe tenama dire, yalini na ibal kobe ta paale suna ere ikimba, pire gi di Singaba Yesu Kirisito terabingire, God aa ki di na tenangure, sigare kule u wai nabina dire, yalini na ibal kobe na paale suna ere imue. ¹⁰ Yesu Singaba te na ibal kobe bole mile pairabingal pairabina dire, yalini gulungwa mere kal iru ere na tomue. Yalini unangure kaya gulabinga mo, kwi imo milabinga mo, yalini kal iru ere na tomue. ¹¹ Iru erungwa, ena yobilaan bile inin inin te ibeya erana dire, te inin inin aa ki di te ibeya erana dire, i kal main iru ero. Malia eringa mere, iru ere milo.

Pol ka di wei sirala dire kile kaman ka di tongwa

¹² Enan kobe, na yal kobe i kiranin aa tere ka iru di tobinga, i milinga suna yal kobe ka main konagi ere milungwa i, ibalin kobe singaba milungwa mere milemia, ena aa te wai ere to. Ka main ibal taminin suna ibalin kobe singaba milere, te kenin

ere ke milemue. ¹³ Ibalin kobe konagi iru eremia, ena denin miriin tenga, gun ye ibalin kobe to. I ibal kobe milinga suna kura ka ta dikire u taran pire milanwe.

¹⁴ Enan kobe, kaman i terala piro. Ibal kobe sin nege ere milungwa, kiraan aa tere ka di to. Ibal kobe suna niminin ta milekungwa, i ibalin kobi yobilaan bile to. Ibal kobe ka main pire gi tawliga dungwa, i ibalin kobi aa ki di to. Ibal kobe para milungwa i denin miriin suna ura dinangure ibalin kobi i gin taran nigi de pire tekio. ¹⁵ Ka ta di terabinga i milinga suna u maribe ta pekenama dire, kanekun ero. Ibal ta kal ki ere i ibal kobe i tenangwa, ena maan iru ta ere tekio. Ta ere tekenanba, main ta di terabinga i, i morin morin duulin bile erala di piro. Kal wai ere inin inin te ibeya ere, te para iru ere ibal muru to. ¹⁶ Miriin painangal payo. ¹⁷ Morin morin ana di God to. ¹⁸ Kalkan para u maribe nangwa maki ye deminin si God to. Kile kaman ka di tobinga i, God i iru erana di pirungure, te Kirisito Yesu yobilaan bile i tomue.

¹⁹ I inin manaa di God Kegemama Iban i denin miriin suna milungwa tekio. ²⁰ Ibal ta God ka di tongwa si aine di maribe erangwa, “I paikimua,” dire manaa di ibalini tekio. ²¹ Kalkan para muru kal wai dungwa dim mo, kal ki erungwa dim mo, i suan kano. Kal wai ta dinangwa kananga ero. ²² Te kal ki erungwa kal i kananga, i kirara wen ta erekio.

²³ God den miriin wai pai na ibal kobe tongwa, i ibal kobe kabin sire kirara wai wen milana dire, yalini kal iru ere i tenama di pirebinwe. Te i ibal

kobe te iban te nomanin yobilagi kirara muru wai painama dire, God kal iru ere i tenama di pirebinwe. Ere i tenangwa, ena Singaba Yesu Kirisito ere ime unangwa kaun pirin pai i ta tekenamue.
²⁴ God, “Na duulan bilana wo,” di gala dire di i tongwa, ena yalini kal iru ere i terala dungwa mere, ere i tenamue.

²⁵ Enan kobe, i ibal kobe ana di God tenanga, na yal kobe para milebinga i pire ana di God to.

²⁶ I ibal kobe ka main enin ta kol baan kire kananga, ena ka main wai paangwa pire kaalere ka di to.

²⁷ Yesu Singaba maabinin mina na maabinan aa taw sire kile kaman ka, ka iru di i tega, ka minin ganin bile i tobinga, i kere di maribe ere ka main enin taw kobe para to.

²⁸ Singaba Yesu Kirisito kenin wai ere i tenama di pirebinwe.

Golin New Testament
The New Testament in the Golin Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Golin long Niugini

copyright © 1980 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Golin

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-01-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

51e9cb2d-81c3-55a4-94c5-81cf948b0775